

第17課

Aralin 17

ひんしつ かんり
品質管理

Quality Management

第17課(1) Aralin 17 (1)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんと作業場にいます。

Ang trainee Lin-san at si tagapagturo na si Suzuki-san ay nasa lugar ng trabaho.

第17課(1) Aralin 17 (1)

すずき ざいりょう じゅんび しようしょ
鈴木:じゃ、材料を準備してください。仕様書はある？

リン:はい、あります。

すずき まちが
鈴木:間違えないようにね。

リン:えーっと、材料は銅で...記号は...これを3つ。

すずき ざいりょう
鈴木さん、材料をそろえました。

すずき ざいりょう
鈴木:材料をそろえたら、どうする？

リン:もう一度仕様書を見て、材料の種類や数を確認します。

きず ゆが
それから、傷や歪みをチェックします。

リン:.....問題ありません。

すずき かこう はじ
鈴木:じゃ、加工を始めよう。

S: Sige, paki handa ang mga materyal.

Hawak mo ba ang specification document?

L: Opo, meron po.

S: Huwag kang mag kamali ha.

L: Eh.. Yung materyal ay bronz... at yung simbolo ay... etong tatlo.

Suzuki-san, kumpleto na po lahat ang materyal.

S: Pag na handa mo na ang mga materyal ano yung kailangan mong gagawin sa susunod?

L: Tingnan ko po ulit ang specification document, at itsek ko po kung ilan at anong klaseng materyal.

Pagkatapus, itsek ko po kung may sugat o pagbaluktot.

L: ...Wala pong problema.

S: Sige, mag uumpisa na tayo sa pagproseso.

第17課(2) Aralin 17 (2)

実習生のリンさんは、製造ライン上で作業をしています。

Ang trainee Lin-san ay nagtatrabaho sa linya ng produksyon.

第17課(2) Aralin 17 (2)

リン:^{すずき}鈴木さん、すみません。

L: Suzuki-san, excuse me po.

鈴木:^{すずき}どうした？

S: Ano ang problema?

リン:^{ふりょうひん}これは不良品だと思^{おも}います。

L: Sa tingin ko ito po ay may depektong produkto.
Pwede po bang pakitingnan.

ちよ^みっと見ていただけませんか。

S: Eto ba. A, siguradong mai sira to.
Kumusta yung iba?

鈴木:^{すずき}これか。あ^{たし}あ、確^{ふりょうひん}かに不良品だ。他^{ほか}のはどう？

リン:^{かこう}加工が終^おわったものは大^{だいじょうぶ}丈夫だと思^{おも}いますが、

L: Yung mga natapus na ng proseso na produkto ay walang po
yatang problema, pero pwede po bang paki-tingnan?

確^{かくにん}認^{ねが}をお願いできますか。

S: Oo, tingnan ko.

鈴木:^みうん、見てみるね。

第17課(3) Aralin 17 (3)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんと製品の検査室に来ました。

Dumating ang trainee na si Lin-san sa inspection room kasama ang tagapagturo na si Suzuki-san.

